

INSTRUCTIONS FOR USE

Dolly – HIGH BACK BODY

art.no 51207

Application

SE 1. Se till att huden är torr. Öppna hyskor/hakar.

2. Dra försiktigt upp bodyn till höften. Kontrollera att grenpartiet sitter högt/bekvämt i grenen samt att bodyn är centrerad mitt bak.

3. Dra sedan upp bodyn över mage och rygg, se till att dra upp ryggen ordentligt så att den kommer högt upp innan du hakar i och spänner axelbanden.

4. Knäpp hyskor/hakar mitt fram till önskad storlek/form/kompression. Se till att flärpen bakom hyskor/hakar ligger slät mot huden.

DK 1. Huden skal være tør. Åbn hæfter/maller.

2. Træk forsigtigt bodyen op til hoften. Sørg for at skridtdelen sidder højt/behageligt i skridtet, samt at bodyen er centreret bagpå.

3. Træk derefter bodyen op over mave og ryg, sørg for at trække ryggen ordentligt op, inden du lukker og strammer skulderstroppen.

4. Luk hæfter/maller i midten til den ønskede størrelse/form/kompression. Sørg for, at klappen bag hæfter/maller ligger glat mod huden.

NO 1. Pass på at huden er tørr. Åpne hekter/kroker.

2. Dra bodyen forsiktig opp til hoftene. Kontroller at midjepartiet er høyt/behagelig, og at bodyn er sentrert midt på bak.

3. Trekk derefter bodyen over magen og ryggen, og sørg for å trekke ryggen ordentlig opp slik at den kommer høyt opp før du hekter på og strammer skulderstroppene.

4. Fest hekter/kroker i midten til ønsket størrelse/form/kompresjon. Kontroller at flikene bak hekter/kroker ligger jevnt mot huden.

FI 1. Varmista, että iho on kuiva. Avaa lenkit/hakaset.

2. Vedä body varovasti lantiolle asti. Haaraosan tulee asettua tarpeeksi korkealle ja mukavasti, ja body on asetuttava selkäpuolella keskelle.

3. Vedä body vatsan ja selän yli siten, että selkäosa tulee kunnolla ylös asti, ennen kuin kiinnität hakaset ja kiristät olkahihnat.

4. Sulje hakaskiinnitys edessä haluttuun koon/muotoon/kompressioon. Varmista että hakaskiinnityksen takana olevat läpät ovat sileät ihoa vasten.

EN 1. Make sure your skin is dry. Open the hook and eye closure.

2. Carefully pull the body up to the hip. Make sure that the crotch part is high/comfortable in the crotch and that the body is centered at the back.

3. Then pull the body over your stomach and back, make sure to pull your back properly so that it gets high before you tighten the shoulder straps.

4. Close the hook/eyes at the front to the desired size/shape/compression. Make sure the flap behind the hook/eyes is flat against the skin.

ES 1. Asegúrese de que la piel está seca. Abra los broches/corchetes.

2. Con cuidado, súbale el bragero hasta la altura de las caderas. Compruebe que la zona de la entrepierna resulta cómoda y que la bragero queda en posición central en la parte de la espalda.

3. Después, súbalo hasta que cubra el abdomen y la espalda. Preste atención para subir correctamente la zona de la espalda de la prenda de forma que quede a la altura correcta antes de cerrar los corchetes y ajustar los tirantes.

4. Abroche los corchetes en el frente de tal forma que se ajusten a sus necesidades en cuanto a tamaño/forma/compresión. Preste atención para que la solapa situada detrás de los corchetes quede lisa.

Indication

SE Rekommenderas efter ingrepp på stuss, höfter, buk och rygg såsom fettsugning och/eller kirurgi. Kompression förbättrar cirkulationen och minskar risken för svullnad efter operation, vilket förbättrar läkningsprocessen och bidrar till smärtlindring. Kontraindikationer: Inflammation i operationsområdet. Nekros.

DK Anbefales efter indgreb på balder, hofter, mave og ryg, såsom fedtsugning og/eller kirurgi. Ved kompression forbedres kredsløbet, risikoen for hævelse efter operation mindskes, der opnås bedre ophealing og ligeledes smertelindring. Kontraindikationer: Betændelse i det kirurgiske område. Nekrose.

NO Anbefales etter operasjon på baken, hoftene, magen og ryggen, f.eks. fettsugning og/eller kirurgi. Kompresjon forbedrer sirkulasjonen og minsker risikoen for hevelse etter operasjon, gir bedre heling og i tillegg smertelindring. Kontraindikasjoner: Betennelse i kirurgisk område. Nekrose.

FI Suositellaan pakaran, lantion, vatsan ja selän alueen toimenpiteiden kuten rasvaimun ja/tai kirurgian jälkeen. Housuissa on avoin haaraosa ja säädettävä lahkeenpituus. Sivulla olevien vetoketjujen ansiosta kompressiohoitus on helppo pukea ja riisua. Vasta-aiheet: Tulehdus leikkaukskohdassa. Nekroosi.

EN Recommended after surgery on the buttocks, hips, abdomen, and back. Compression improves circulation and reduces the risk of post-operative swelling, leading to better healing and even pain relief.

Contraindications: Inflammation in the surgical area. Necrosis.

ES Se recomienda tras intervenciones quirúrgicas de glúteos, caderas, abdomen y espalda, tales como liposucciones o cirugía. La compresión mejora la circulación y disminuye el riesgo de inflamación después de una operación, permite una mejor recuperación e incluso alivia el dolor. Contraindicaciones: Inflamación en el área quirúrgica. Necrosis.

Information

SE Om det svider, skaver eller färgförändringar uppstår i huden, ta av bodyn och kontakta utprovaren. Utprovning samt rekommendation om användning bör göras av eller under ledning av medicinskt utbildad person. För bästa resultat, följ användarinstruktionerna. Allvarliga tillbud skall rapporteras till NordiCare samt behörig myndighet.

DK Tag bodyen af og kontakt hjælpemiddelleverandøren, hvis det svier eller gnaver, eller der opstår farveændringer på huden. Afprøvning og anbefalinger til anvendelse skal foretages af en læge eller under vejledning af en sundhedsfagligt uddannet person. Følg brugervejledningen for at få det bedste resultat. Alvorlige hændelser skal rapporteres til NordiCare og den relevante myndighed.

NO Hvis det svir, gnager eller hvis det oppstår fargeforandringer i huden, ta av bodyen og kontakt utprøveren. Utprøving og anbefaling om bruk bør utføres av eller under ledelse av medisinsk personell. Følg brukerveiledningen for å få best resultat. Alvorlige hendelser ska rapporteres til NordiCare og den kompetente myndigheten.

FI Jos ihoa kirvelee, tuntuu hankausta tai ihon väri muuttuu, riisu body yltäsi ja ota yhteys sovituksen tehneeseen. Lääketieteellisen koulutuksen saaneen henkilön tulee antaa määräys tai suositus tämän tuotteen käyttämisestä ja sovitusta se. Saat parhaat tulokset noudattamalla käyttöohjeita. Vakavista tapauksista on ilmoitettava NordiCarelle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

EN If you experience a stinging sensation, chafing or color changes in your skin, remove the garment and contact the professional helping you to test out the product. Fitting, and recommended use should be handled by or under the supervision of a medical professional. For best results, follow the user instructions. Serious incidents shall be reported to NordiCare and the competent authority.

ES Si le escuece o roza, o si se producen cambios de color en la piel, quítese el body y contacte con quien se los vendió. Las pruebas así como recomendaciones de uso se deben hacer por o bajo la supervisión de una persona con formación médica. Para obtener los mejores resultados, siga las instrucciones de uso. Incidentes graves se informarán a NordiCare y a la autoridad competente.

Measurement

SE För bästa passform och korrekt kompressionsgrad är det viktigt att plagget provas ut noggrant enligt måttabell. Plagget skall sitta tight men får inte kännas obekvämt eller strama. Om patient/användares mått avviker från storlekstabellen bör plagget inte användas. Tänk på att mått kan variera under läkningsprocessen, en tid efter operation då eventuell svullnad gått ner kan en mindre storlek behövas.

Midja: Mät omkretsen där midjan är som smalast.

Höft: Stå med båda fötterna ihop och mät omkretsen över pubis, där höft/stuss är som bredast.

Lår: Omkretsmått mitt på låret.

DK For bedste pasform og korrekt kompressionsgrad er det vigtigt, at beklædningen vælges omhyggeligt i henhold til måttabellen. Beklædningen skal sidde tæt, men må ikke føles ubehagelig eller stramme. Hvis patienten/brugerens mål afviger fra størrelsestabellen, bør beklædningen ikke anvendes. Vær opmærksom på at målene kan variere under helingsprocessen i tiden efter operationen. Når hævelsen falder kan en mindre størrelse være påkrævet.

Talje: Mål omkredsen på det sted, hvor taljen er smaltest.

Hoffer: Stå med fødderne samlet og mål omkredsen over skambenet, hvor hofte/bækken er bredest.

Lår: Omkredsmåling midt på låret.

NO For å oppnå optimal passform og korrekt kompresjonsgrad er det viktig å prøve plagget måles nøye i henhold til måttabellen. Plagget skal sitte fast, men må ikke kjennes ubehagelig eller stramme. Dersom pasientens/brukerens mål avviker fra størrelsestabellen, bør plagget ikke brukes. Det kan f.eks. være nødvendig med en mindre størrelse når hevelsen har gått ned etter operasjon.

Midje: Mål omkretsen der midjen er på det smaleste.

Hofte: Stå med føttene samlet og mål omkretsen over underlivsbenet, der hoften/setet er på sitt bredeste.

Lår: Omkrets midt på låret.

FI Noudata mittataulukkoa ja sovita vaatetta huolellisesti hyvän istuvuuden ja oikean kompressoasteen saavuttamiseksi. Vaatteen on istuttava napakasti, mutta se ei saa tuntua epämukavalta eikä puristavalta. Jos potilaan/käyttäjän mitat poikkeavat kokotaulukosta, vaatetta ei pidä käyttää. Ota huomioon, että mitat voivat muuttua paranemisprosessin aikana. Kun toimenpiteestä on kulunut jonkin aikaa ja mahdollinen turvotus on laskenut, voidaan tarvita pienempi koko.

Vyötärö: Mittaa vyötärön kapein kohta.

Lantio: Seiso jalat yhdessä ja ota ympärysmitta lantion leveimmästä kohdasta häpyluun päältä kohdasta, jossa lantio on leveimmillään.

Reisi: Reiden keskiosan ympärysmitta.

EN For best fit and correct compression it is important that measurements are taken carefully and size chosen according to the measuring table. The fit of the garment should be tight but comfortable. If the patients measurements differ from the measurement table, the garment should not be used. Keep in mind that measurements may vary during the healing process, a time after surgery when any swelling has gone down, a smaller size may be required.

Waist: Measure the circumference at the narrowest point of the waist.

Hips: Stand with both feet together and measure the circumference over pubis, where hip/seat is at its widest.

Thigh: Circumference measurements at the middle of the thigh.

ES A fin de obtener un ajuste perfecto y el grado de compresión correcto es importante que se pruebe la prenda siguiendo las medidas de la tabla. La prenda debe quedar ajustada, sin llegar a resultar incómoda ni apretada. No se debería usar esta prenda si las medidas del paciente/usuario no se corresponden con las medidas indicadas en la tabla. Tenga en cuenta que, tras la intervención, las medidas pueden variar a lo largo del proceso de cicatrización, a medida que la hinchazón desaparezca, por lo que, en este caso, será necesaria una talla menor.

Cintura: Mida el contorno donde la cintura sea más estrecha.

Cadera: Póngase de pie con los pies juntos y mira el contorno donde sea más ancho por encima del pubis, donde las caderas/glúteos son más anchas.

Muslo: Circunferencia del muslo.

Material

87% Polyamide, 13% Elastan. Latex Free.

Washing Instructions

SE Maskintvätt 40° C, kan vid behov tvättas i högre temperaturer, max 60° C. Produkten håller längre vid tvätt i lägre temperaturer. Använd tvättpåse. Ej torktumling. Om blodfläckar uppstår, blötlägg eller tvätta i kallt vatten. Använd ej blekmedel, klorin eller mjukmedel då detta kan försämra materialets funktion.

DK Maskinvaskes ved 40° C, kan ved behov vaskes ved højere temperaturer, dog maks. 60° C. Produktet holder længere, hvis det vaskes ved lavere temperaturer. Brug vaskepose. Må ikke tørretumbles. Lægges i blød eller vaskes i koldt vand i tilfælde af blodpletter. Brug ikke blegemiddel, klorin eller skyllemiddel, da det kan forringe materialet.

NO Maskinvask 40° C, kan ved behov vaskes på høyere temperaturer, maks 60° C. Produktet holder lengre ved vask på lavere temperaturer. Bruk vaskepose. Skal ikke tørketromles. Hvis det oppstår blodflekker, legg plagget i bløt eller vask i kaldt vann. Ikke bruk blekemiddel, klorin eller tøyrenskner siden dette kan svekke materialets funksjon.

FI Konepesu 40° C, voidaan tarvittaessa pestä korkeammassa lämpötilassa (enintään 60° C). Tuote kestää pidempään, jos se pestään matalammissa lämpötiloissa. Käytä pesupussia. Ei rumpukuivausta. Veritahrat voidaan poistaa liottamalla tai pesemällä kylmässä vedessä. Älä käytä valkaisu- tai huuhteluainetta, sillä se saattaa heikentää materiaalin toimintaa.

EN Machine wash at 40° C. Can be washed at a higher temperature if necessary, max. 60° C. The product will last longer if washed at a lower temperature. Use a laundry bag. Do not tumble dry. If there are blood stains on the garment, soak or wash it in cold water. Do not use bleach, chlorine bleach or fabric softener as this could impair the function of the material.

ES Lavar a máquina a 40° C, en caso necesario se puede lavar a una temperatura superior, máx. 60° C. El producto dura más tiempo si se lava a temperaturas más bajas. Utilice una bolsa de lavado. No lo seque en secadora. Si se producen manchas de sangre, ponga la prenda a remojo o lávela en agua fría. No utilice blanqueadores, lejía ni suavizantes ya que esto puede empeorar la funcionalidad del material.



For more information please consult our product catalogue or visit www.nordicare.se. For further questions, contact your doctor, health practitioner or medical equivalent or NordiCare: +46 42-35 22 20 / DK 7070-1907, info@nordicare.se.